

Chen, Yun-hua

Address: Kopenhagener St. 36B, 10437 Berlin, Germany
Nationality: Taiwan, R.O.C. (with a German Residence Permit)
Tel: +49-17625488049
Email: yunhua.chen@gmail.com

Education

9/2007- 11/2011 University of St Andrews (Scotland), PhD in *Film Studies*

- Award:** Gradskills Innovation Award for a project of *Film and Music: Interdisciplinary Postgraduate Study Day* (3/2010), University of St Andrews
Gradskills Innovation Award for a project of *Africa in Motion: Edinburgh African Film Festival in St Andrews and Interdisciplinary Workshop* (11/2010), University of St Andrews
- Fee-waiver scholarship:** The three-year fee-waiver scholarship offered by the Department of Film Studies, University of St Andrews (9/2007-9/2010)

9/2006-8/2007 University of Edinburgh (Scotland), MSc in *Film Studies*

- Dissertation grade: A (an excellent performance)*

9/2005-7/2006 Université Stendhal Grenoble 3 (France), Master in *Sociolinguistics and Developmental Linguistics*

- Dissertation grade: 17/20, très bien (very good)*

9/1999-6/2003 National Taiwan University (Taiwan), BA in *Foreign Languages and Literatures*

- GPA: A, Rank in Class: 3rd (out of 120 students)*
- **Award:** Presidential Awards in National Taiwan University - ranking within the top 5% of the class (3/2003 and 3/2002)

Work Experience

Translation and Interpretation

10/2013-3/2016

- Translator and localisation specialist – *KAYAK*
- Translating website content and marketing materials from English into simplified and traditional Chinese

9/2006-dato

- Self-employed translator and interpreter
- Translating from English, German and French into simplified and traditional Chinese
- Clients including Hogarth Worldwide, Berlin Verlag, Goethe-Institute, Confucius-Institute, Greek Film Centre, Edinburgh International Film Festival, Taiwanese Representative Office in Berlin, Milpa Films

Writing and Editing

9/2007-dato

- Self-employed film scholar and critic
- Writing for *Exberliner*, *Film International*, *Goethe Institut online magazine*, *Scope*, *Senses of Cinema*, *Journal of Chinese Cinemas* among others

2/2011-dato

- Editorial collective – *Deleuzecinema.com*

10/2009-data

- Gallery publication editor – *Lee Tze-Fan Art Gallery* (Hsinchu, Taiwan)

5/2009-8/2009

Editing assistant – book edition *Cinema at the Periphery* (Detroit: Wayne State University Press, 2010), and of the book edition *Scotland: Global Cinemas - Genres, Modes, Identities* (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009)

2/2008-9/2009

Editor – *Center for Film Studies* Newsletter

Teaching

9/2012-dato

Language coach – Sprachenatelier, Steinke Institut, and Lernstudio Barbarossa (Berlin, Germany)

9/2009-5/2011

Mandarin Chinese teacher – Extension Language Programs, University of St Andrews

9/2008-3/2010

Teaching assistant

- Teaching “Key Concepts in Film Studies” and “Film History and Historiography”, University of St Andrews

- Teaching weekly seminars on a range of topics across world cinemas, to classes of 10-15 undergraduates

Organisation and Administration

2/2011-9/2011

Reviewer – *Conference of Digital Resources in the Humanities and Arts 2011*, University of Nottingham, Ningbo, China

- Reviewing conference paper proposals and providing feedback

8/2010-11/2010

Organiser – *Africa in Motion: Edinburgh African Film Festival in St Andrews and Interdisciplinary Workshop*

3/2008-5/2008

Organiser – *Film Studies Postgraduate Study Day*, University of St Andrews, *Annual Film Studies Postgraduate Conference*, University of St Andrews

5/2008-6/2008

Technical assistant – *Visual Representations of Iran Conference*, University of St Andrews

Film Practice

10/2007-5/2008

Screening assistant, University of St Andrews

4/2007-5/2007

Production assistant – a short film project *Stargazing* in cooperation with Pilton Video

4/2007-5/2007

Executive producer – a student short film project *Human Oppression Management*, University of Edinburgh

Additional Skills

Languages

Mandarin Chinese (native), English (C2), French (C2), German (C2), Greek (B1)

IT Skills

Proficient at MS Office applications and Internet use, able to create databases and use Power Point for presentations, and able to conduct statistical analyses with SPSS